

23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

## सीएसआईआर\_केन्द्रीय खनन एवं ईंधन अनुसंधान संस्थान

CSIR-CENTRAL INSTITUTE OF MINING &amp; FUEL RESEARCH, DHANBAD

निविदा आमंत्रण सूचना (ई-निविदा) / NOTICE INVITING TENDER (e-tendering)

सं. /No. 23(999)/2020 – GA/(Workshop) /BC

दिनांकित/ Dated: 31/03/2021

एतद् द्वारा केंद्रीय लोक निर्माण विभाग, राज्य लोक निर्माण विभाग, एमईएस, रेलवे, रक्षा और अन्य सरकारी विभाग, सीएसआईआर या इसकी किसी भी प्रयोगशाला एवं प्रतिष्ठित संगठनों के वास्तविक सरकारी संविदाकारों, जिन्होंने पिछले (7) सात वर्षों में कम से कम 3 (तीन) समान प्रकृति के कार्य (अनुमानित मूल्य के 40% के बराबर), या 2 (दो) समान प्रकृति के कार्य (अनुमानित मूल्य के 60% के बराबर), अथवा 1 (एक) समान प्रकृति का कार्य (अनुमानित मूल्य के 80% के बराबर) सफलतापूर्वक संपन्न किया है, से <https://etenders.gov.in/eprocure/app> के माध्यम से ऑनलाइन ई-निविदाएँ आमंत्रित की जाती हैं।

Online e-tenders through <https://etenders.gov.in/eprocure/app> are hereby invited from bonafide govt. contractors of CPWD, State, PWD, MES, Railway, Defence and other Govt. Department, CSIR or any of its laboratories and reputed organisations who have successfully completed at least 3 (three) similar type (equal to 40% of the estimated value) or 2 (two) similar type (equal to 60% of the estimated value) or 1 (one) similar type (equal to 80% of the estimated value) in last (7) seven years.

क्र. सं Sl. No.	कार्य का विवरण Description of work	अनुमानित मूल्य Estimated Value (₹)	बयाना राशि Earnest Money (₹)	कार्य पूर्ण करने का समय Time of completi on	निविदा दस्तावेज की लागत Cost of Tender Documents	जमा करने की अंतिम तिथि एवं समय Last Date & Time of submission	निविदा खुलने की तिथि एवं समय Date & Time of opening
					(अप्रतिदेय) (Non- refundable)	3.00 अपराहन P.M.	3.30 अपराहन P.M.
1.	सीएसआईआर-सिम्फर, मुख्यालय, धनबाद के अन्तर्गत रूम एयर कंडीशनर, वाटर कूलर, रेफ्रिजरेटर का मरम्मत एवं संरक्षण की वार्षिक दर अनुबंध /Annual rate contract for repairing and maintenance of Room Air Conditioner, Water Cooler, Refrigerator of CSIR-CIMFR, H.Q, Barwa Road, Dhanbad	Rs 400000=00	Rs 8000=00	१ साल / 01 year	Rs 500=00	21/04/2021	22/04/2021

निविदा जमा करने के साथ निम्नलिखित दस्तावेजों (विधिवत रूप में अनुप्रमाणित) को प्रमाण हेतु प्रस्तुत किया जाना है।

The following proof of documents (duly attested) are to be submitted along with submission of tender.

फर्मों/ संविदाकारों/ निविदाकारों को निविदा के परवर्ती काल में अधिप्रमाणन, सत्यापन एवं मूल्यांकन हेतु संबंधित नवीनतम आवश्यक दस्तावेजों (केवल पीडीएफ फॉरमैट में) की स्व-अभिप्रमाणित स्कैन की गई प्रतियाँ भी अपलोड करनी होगी, जो निम्न प्रकार हैं –

23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

- (1) पैन कार्ड
- (2) कंपनी अधिनियम/संबंध रूथानीय निकाय के तहत कंपनी की पंजीकरण संख या
- (3) जीएसटी पंजीकरण संख या
- (4) पिछले तीन वित्तीय वर्षों में फाईल किए गए आयकर रिटर्न
- (5) पिछले पांच वर्षों के दौरानसीएसआईआर और इसकी प्रयोगशालाएँ या संस्थानजैसेकिसी भी सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों/सरकारी/अर्धसरकारी/रूथ वयत संस्था के कार्यादेश की छायाप्रति के साथकिए गए कार्य की समाप्ति प्रमाण-पत्र (कुशल और कुशल मानवदिवसों की आपूर्ति से संबंधित) अथवा तीन समान प्रकृति के कार्यों(अनुमानित मूल्य के 40% के समान) अथवा दोसमान प्रकृति के कार्यों (अनुमानित मूल्य के 60% के समान) अथवा एक समान प्रकृति के कार्य (अनुमानित मूल्य के 80% के बराबर) सफलतापूर्वक संपन्न किए गए कार्य की समाप्ति प्रमाण-पत्र।

The firms/ contractors/ tenderers are also required to upload self attested scanned copies of their respective latest essential documents (in pdf format only) for validation, post-verification & evaluation of tender which are as follows:

- i) PAN Card,
- ii) Registration Number of firm under Company Act/relevant Local Body
- iii) GST Registration number,
- iv) Income Tax Return for the last three financial year
- v) Work completion certificate along with copy of work order OR three similar work for the value of 40% or Two similar work OR the value of 60% for One similar work for the value of 80% of the work value estimated cost of this job contract respectively during the last five years in any Public Sector/Govt./Semi govt. organizations/Autonomous Body like CSIR and its Laboratories or Institute.

**भाग - I:**

- क. उपर्युक्त दस्तावेजों का प्रमाण (क.च)
- ख. बयाना राशि
- ग. निविदा लागत

**भाग - II :**

कार्य में शामिल की जाने वाली वस्तुओं के पूर्ण विनिर्देशन सहित लागत।

**Part-I:**

- a. Proof of documents as mentioned above(i-v)
- b. Earnest money
- c. Tender Cost.

**Part- II:**

Costing along with full specification of items involved in the work.

निविदा प्रपत्र दिनांक 12/04/2021 से 21/04/2021 तक वेबसाइट <https://etenders.gov.in/eprocure/app> में डाउनलोड किया जा सकता है ऑफलाइन निविदा शुल्क एवं बोली प्रतिभूति/ बयाना राशि किसी भी राष्ट्रीयकृत अनुसूचित बैंक द्वारा जारी आदाता खाता डिमांड ड्राफ्ट के माध्यम से निदेशक, सीआईएमएफआर, धनबाद के पक्ष में बोली जमा करने की अंतिम तिथि व समय या उससे पहले सिविल अनुभाग में अलग से जमा की जाएगी, ऐसा न होने की स्थिति में उनकी वित्तीय बोली खोली नहीं जाएगी।

Tender paper will be downloaded from 12/04/2021 to 21/04/2021 on <https://etenders.gov.in/eprocure/app> . Offline Tender Fee and bid security /earnest money will be deposited separately in the form of Account Payee D.D. from any nationalized scheduled

23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

bank drawn in favour of Director, CIMFR, Dhanbad in Civil Section on or before last date & time of Bid submission, failing which financial bid of same will not be opened.

तकनीकी बोली भाग-I एवं वित्तीय बोली भाग-II को दिनांक 21/04/2021, अपराह्न 3:00 बजे या उससे पहले अलग-अलग अपलोड किया जाना है। भाग-I (तकनीकी बोली) दिनांक 22/04/2021 को अपराह्न 3:30 बजे खोली जाएगी। वित्तीय बोली भाग II (वाणिज्यिक बोली) ईएमडी के तकनीकी मूल्यांकन एवं सत्यापन के पश्चात खोली जाएगी। निविदाकार उपयुक्त कर, यदि कोई भुगतान करना हो, तो उसे उल्लिखित मूल्य के समक्ष उल्लेख करेंगे।

The Technical Bid Part-I & Financial Bid Part-II are to be uploaded separately on or before 21/04/2021 at 3:00 P.M. Part – I (Technical bid) will be opened on 22/04/2021 at 3.30 P.M. The financial bid Part – II (Commercial bid) will be opened after technical evaluation and verification of EMD. The bidder should separately quote applicable taxes, if any to be paid against the quoted value.

- बयाना राशि को किसी भी राष्ट्रीयकृत अनुसूचित बैंक द्वारा जारी आदाता खाता डिमांड ड्राफ्ट के माध्यम से, जो निदेशक, सीएसआईआर, केंद्रीय खनन एवं ईंधन अनुसंधान संस्थान, धनबाद के पक्ष में भारतीय स्टेट बैंक खाते, हीरापुर ( कोड-1670) में जमा करना होगा।  
EARNEST MONEY SHOULD BE DEPOSITED IN THE FORM OF ACCOUNT PAYEE DEMAND DRAFT FROM ANY NATIONALIZED SCHEDULE BANK PAYABLE AT SBI, HIRAPUR (CODE- 1670) DHANBAD IN FAVOUR OF DIRECTOR, CSIR- CENTRAL INSTITUTE OF MINING & FUEL RESEARCH, DHANBAD.
- अपूर्ण निविदा, देर/ विलंब से प्राप्त निविदाएँ, साथ ही बिना बयाना राशि की निविदाएँ भी सरसरी तौर पर अस्वीकृत कर दी जाएगी।  
INCOMPLETE TENDERS, LATE/ DELAYED TENDERS AS WELL AS TENDERS WITHOUT EARNEST MONEY SHALL BE SUMMARILY REJECTED.
- निदेशक, सीएसआईआर, सीआईएमएफआर किसी भी निविदा को अंशतः या पूर्णतः स्वीकार करने अथवा सभी को बिना कोई कारण बताए निरस्त करने का अधिकार रखते हैं।  
DIRECTOR, CSIR-CIMFR, RESERVES THE RIGHT OF ACCEPTING ANY TENDER IN PART OR IN FULL OR REJECTING ALL WITHOUT ASSIGNING ANY REASON.
- न्यूनतम बोली लगाने वाले फर्म को कार्यादेश जारी करने से पूर्व नियमानुसार निष्पादन गारंटी राशि जमा करना होगा।  
LOWEST QUOTING FIRM HAS TO SUBMIT PERFORMANCE GUARANTEE AS PER RULE BEFORE AWARDING THE JOB.
- बोलीदाताओं से हस्तलिखित निविदाएँ स्वीकृत नहीं की जाएँगी।  
HAND WRITTEN TENDER WILL NOT BE ACCEPTED FROM BIDDERS.

**ऑनलाइन बोली जमा करने के संबंध में बोलीदाताओं के लिए अनुदेश**  
**INSTRUCTIONS TO BIDDER FOR ONLINE BID SUBMISSION**

1. एतद्वारा सीएसआईआर-सिम्फर, मुख्यालय, धनबाद के अन्तर्गत रूम एयर कंडीशनर, वाटर कूलर, रेफ्रिजरेटर का मरम्मत एवं संरक्षण की वार्षिक दर अनुबंध कार्य के लिए लोक निर्माण विभाग, राज्य लोक निर्माण विभाग, एमईएस, रेलवे, रक्षा और अन्य सरकारी विभाग, सीएसआईआर या इसकी किसी भी प्रयोगशाला एवं प्रतिष्ठित संगठनों के वास्तविक सरकारी संविदाकारों, जिन्होंने पिछले (7) सात वर्षों में कम से कम 3 (तीन) समान प्रकृति के कार्य (अनुमानित मूल्य के 40% के बराबर), या 2 (दो) समान प्रकृति के कार्य (अनुमानित मूल्य के 60% के बराबर), अथवा 1 (एक) समान प्रकृति का कार्य (अनुमानित मूल्य के 80% के बराबर) सफलतापूर्वक संपन्न किया है, से <https://etenders.gov.in/eprocure/app> के माध्यम से ऑनलाइन ई-निविदाएँ आमंत्रित की जाती हैं  
Tenders are hereby invited for the work of **Annual rate contract for repairing and maintenance of Room Air Conditioner, Water Cooler, Refrigerator of CSIR- CIMFR, H.Q, Barwa Road, Dhanbad** from bonafide govt. contractors of CPWD, State, PWD, MES, Railway, Defence and other Govt. Department, CSIR or any of its laboratories and reputed organisations who have successfully completed at least 3 (three) similar type (equal to 40% of the estimated value) or 2 (two) similar type (equal to 60% of the estimated value) or 1 (one) similar type (equal to 80% of the estimated value) in last (7) seven years.
2. अनुमानित लागत Rs 4,00,000=00 (**चार लाख रुपए मात्र**) है।  
Estimated cost is Rs 4,00,000=00 (**Rupees four lakh only**).
3. उपर्युक्त कार्य को संपन्न करने का समय **01 (एक) साल** होगा तथा उक्त कार्य के आबंटन से संबंधित पत्र के जारी होने के दसवें दिन से कार्यारंभ होने की तिथि मानी जाएगी।  
Time for carrying out the work will be **01 (one) year** and the date of commencement shall be reckoned from the tenth day of issue of award letter.
4. जिस निविदाकार की निविदा को स्वीकृत किया जाएगा, उनके द्वारा संपूर्ण संविदा दस्तावेज को सिविल अभियांत्रिकी अनुभाग, सीआईएमएफआर, धनबाद के कार्यालय में देखा जा सकता है।  
Complete Contract documents can be seen by the tenderer whose tender may be accepted at the office of MTL &W Section, CIMFR, Dhanbad.
5. निविदा प्रपत्र के वेबसाइट <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर दिनांक **12/04/2021** से **21/04/2021** तक उपलब्ध रहेगा। ऑफलाइन निविदा शुल्क एवं बोली प्रतिभूति/ बयाना राशि किसी भी राष्ट्रीयकृत अनुसूचित बैंक द्वारा जारी आदाता खाता डिमाण्ड ड्राफ्ट के माध्यम से निदेशक, सीआईएमएफआर, धनबाद के पक्ष में बोली जमा करने की अंतिम तिथि व समय या उससे पहले सिविल अनुभाग में अलग से जमा की जाएगी, ऐसा न होने की स्थिति में उनकी वित्तीय बोली खोली नहीं जाएगी। तकनीकी बोली भाग-I एवं वित्तीय बोली भाग-II को दिनांक **21/04/2021**, अपराह्न 3:00 बजे या उससे पहले अलग-अलग अपलोड किया जाना है, भाग-I (तकनीकी बोली) दिनांक **22/04/2021** को अपराह्न 3:30 बजे खोली जाएगी। वित्तीय बोली भाग II (वाणिज्यिक बोली) ईएमडी के तकनीकी मूल्यांकन एवं सत्यापन के पश्चात खोली जाएगी।  
Tender paper will be downloaded from **12/04/2021** to **21/04/2021** on <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Offline Tender Fee and bid security /earnest money will be deposited separately in the form of Account Payee D.D. from any nationalized scheduled bank drawn in favour of Director, CIMFR, Dhanbad in Civil Section on or before last date & time of Bid submission, failing which financial bid of same will not be opened. The Technical Bid Part-I & Financial Bid Part-II are to be uploaded separately on or before **21/04/2021** at 3:00 P.M, Part – I (Technical bid) will be opened on **22/04/2021** at 3.30 P.M. The financial bid Part – II (Commercial bid) will be opened after technical evaluation and verification of EMD.
6. निदेशक, सीआईएमएफआर, धनबाद के पक्ष में आहरित किसी भी अनुसूचित बैंक के डिमाण्ड ड्राफ्ट या अदायगी आदेश के रूप में **₹ 8000/-** (आठ हजार रुपए मात्र) की बयाना राशि एवं निविदा प्रपत्र की लागत **₹ 500/-** (पाँच शो रुपए मात्र) निविदा के साथ भेजी जानी होगी। बयाना राशि के बिना प्राप्त निविदाएँ अमान्य होंगी।  
The Earnest Money amounting to **Rs 8000/-** (Rupees eight thousand only) & cost of tender document **Rs 500/-** (Rupees five hundred only) as demand draft or pay order of a schedule bank and drawn in favour of Director CIMFR, Dhanbad should accompany the tender. Tenders received without earnest money will be invalid.

23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

7. नियोक्ता न्यूनतम अथवा किसी भी निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है एवं उन्हें निविदा को पूर्णतः अथवा आंशिक रूप से स्वीकृत करने का अधिकार है तथा निविदाकार उल्लिखित दरों पर उस कार्य को करने के लिए बाध्य होगा।  
The employer does not bind himself to accept the lowest or any tender and reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the tender and tenderer shall be bound to perform the same at the rates quoted.
8. निविदाओं के संबंध में सिफारिशें प्रतिबंधित हैं और सिफारिश करने वाले संविदाकारों द्वारा प्रस्तुत की गई निविदाओं को अस्वीकार कर दिया जाएगा।  
Canvassing in connection with the tenders is prohibited and the tenders submitted by the contractor who resort to canvassing are liable for rejection.
9. निविदाकार को सीएसआईआर की संबंधित इकाई, जहाँ उनके कोई रिश्तेदार प्रशासन नियंत्रक से लेकर कनिष्ठ अभियंता तक के बीच किसी भी श्रेणी में कार्यरत हैं, में कार्य करने हेतु निविदा जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। वह उन व्यक्तियों के नामों का भी उल्लेख करेंगे, जो उनके साथ किसी भी पद पर कार्य कर रहे हैं अथवा तत्पश्चात उनके द्वारा नियुक्त किए गए हो एवं उपर्युक्त के अनुसार उनके संबंधी हैं।

नोट: कंपनी अधिनियम 2013 की धारा 2 की उपधारा (77) के अनुसार, एक व्यक्ति को दूसरे व्यक्ति का रिश्तेदार केवल तभी माना जाएगा जब (क) वे एक हिंदू अविभाज्य परिवार के सदस्य हैं या (ख) वे पति और पत्नी हैं या (ग) वे एक-दूसरे से निम्न प्रकार से संबंधित हैं: पिता (सौतेले पिता सहित), माता (सौतेली माता सहित), पुत्र (सौतेला पुत्र सहित), पुत्रवधू, पुत्री (सौतेली पुत्री सहित), दामाद, भाई (सौतेला भाई सहित), बहन (सौतेली बहन सहित)।

The tenderer shall not be permitted to tender for works in the concerned unit of CSIR in which a relative is posted in grade between Controller of Administration and Junior Engineer, (both inclusive). He shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or subsequently employed by him and who his relatives are as mentioned above.

NOTE : A person shall be deemed to be a relative of another if, and only if, (a) they are members of a Hindu undivided family or (b) they are husband and wife or (c) the one is related to the other in the following manner: father (including step mother), mother (including step mother), son (including step son), son's wife, daughter (including step daughter), daughter's husband, brother (including step brother), sister (including step sister), as per Sub- Section (77) of Section 2 of the Companies Act 2013.

10. प्रस्तुत की गई निविदा स्वीकृत किए जाने और कार्य सौंपने हेतु निविदा खुलने की तिथि से 90 दिनों तक मान्य रहेगी। निविदा खुलने की तिथि से 90 दिनों के बाद इसकी मान्यता आपसी सहमति के आधार पर होगी।  
Tender submitted shall remain valid for 90 days from the date of opening for the purpose of acceptance and award of work, validity beyond 90 days from the date of opening shall be by mutual consent.
11. निविदाकार दरों का उल्लेख अंकों एवं शब्दों दोनों में करेगा। वह प्रत्येक कार्य के लिए भी पृथक-पृथक रूप से राशि का विवरण तैयार करेगा एवं उसका उल्लेख अंकों और शब्दों दोनों में करेगा। जांच करने पर यदि निविदाकार द्वारा उल्लेख किए गए दरों के शब्दों और अंकों में अंतर पाया जाता है या उसके द्वारा तैयार किए गए ब्याँरे की राशि में अंतर होता है, तो निम्नलिखित प्रक्रियाएँ अपनाई जाएँगी:
1. दरों के अंकों और शब्दों में अन्तर होने पर वह दर सही मानी जाएगी जो निविदाकार द्वारा तैयार किए गए ब्याँरे की राशि के अनुरूप होगी।
  2. जब निविदाकार द्वारा किसी कार्य की ब्याँरे की राशि तैयार न किया गया हो अथवा अंकों और शब्दों में लिखी गई दरें उनसे भिन्न हों तो निविदाकार द्वारा शब्दों में लिखी गई दरें सही मानी जाएगी।
  3. जब निविदाकार द्वारा उल्लेखित दरें शब्दों और अंकों में एक समान हों लेकिन ब्याँरे की राशि सही न हो तो निविदाकार द्वारा उल्लेखित दरों को सही माना जाएगा न कि राशि को।

The tenderer shall quote rates both in figures and words. He shall also work-out the amount for each item or work and write in both figures and words. On check if there are differences between the rates quoted by the tenderer in words and in figures or in the amount worked out by him the following procedures shall be followed:

23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

- i. When there is a difference between the rates in figures and in words, the rates which correspond to the amounts worked out by the tenderer shall be taken as correct.
  - ii. When the amount of an item is not worked out by the tenderer or it does not correspond with the rate written either in figures or in words, the rate quoted by the tenderer in words shall be taken as correct.
  - iii. When the rate quoted by tenderer in figures and in words tallies but the amount is not worked out correctly the rate quoted by the tenderer shall be taken as correct and not the amount.
12. यदि संविदाकार कार्य सौंपने से संबंधित पत्र के अनुसार कार्य आरंभ नहीं कर पाता है, तो उसकी ब्याना राशि जब्त कर ली जाएगी।  
Earnest money will be forfeited if the contractor fails to commence the work as per letter of award.
  13. निविदाकार मुद्रित निविदा प्रपत्रों में दर और राशि लिखने के अलावा, किसी प्रकार की अन्य शर्त का उल्लेख एवं कोई भी बदलाव, परिवर्धन, परिवर्तन और संशोधन नहीं करेगा। जो निविदाकार छूट प्रदान करना चाहते हो, वे अलग से सह-पत्र में इसका उल्लेख करते हुए निविदा के साथ प्रस्तुत करेंगे।  
Except writing rates and amount, the tenderer should not write any conditions or make any changes, additions, alterations and modifications in the printed form of tenders. Tenderers who desire to offer rebate, the same should be brought out separately in the covering letter and submitted along with the tender.
  14. बोलीदाताओं को वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र का उपयोग करते हुए सीपीपी पोर्टल पर इलेक्ट्रॉनिक रूप से अपनी बोलियों की साफ्ट प्रतियां जमा करनी है। निम्नलिखित अनुदेशों का उद्देश्य बोलीदाताओं को सीपीपी पोर्टल पर पंजीकरण करने, आवश्यकतानुसार अपनी बोलियां तैयार करने एवं सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन जमा करने में सहायता प्रदान करना है। सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन बोलियां जमा करने के लिए अधिक उपयोगी जानकारी <http://etenders.gov.in> पर प्राप्त की जा सकती है। बोलीदाताओं के लिए सूचना और अनुदेश बोली दस्तावेज का ही हिस्सा होंगे।  
The bidders are required to submit soft copies of their bids electronically on the CPP portal using valid Digital Signature Certificates, The instructions given below are meant to assist the bidders in registering on the CPP portal, prepare their bids in accordance with the requirements and submitting their bids online on the CPP Portal. More information useful for submitting online bids on the CPP Portal may be obtained at <http://etenders.gov.in>. Information and instruction for bidders shall form part of the bid document.
  15. इच्छुक बोलीदाता को एनआईटी के निबंधन और शर्तों को ध्यान से पढ़ना होगा। बोलीदाता को अपनी बोली केवल तभी जमा करनी चाहिए जब वह स्वयं को इसके योग्य समझता हो और उन्हें सभी आवश्यक दस्तावेजों को जमा करना होगा। बोलीदाता को ई-निविदा पोर्टल <http://etenders.gov.in> पर पंजीकरण करना होगा। बोलीदाता को बोलियां जमा करने के लिए प्राधिकृत प्रमाणन प्राधिकरणों में से किसी एक से डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) लेना आवश्यक है। जिन ठेकेदारों ने उपर्युक्त वेबसाइट पर अपना पंजीकरण नहीं कराया है, उन्हें निविदा जमा करने से पहले पंजीकरण करना आवश्यक होगा।  
The intending bidder must read the terms and condition of NIT carefully. Bidder should submit his bid only if he considers himself eligible and is in possession of all the required documents. The bidder would be required to register at e-tender portal <http://etenders.gov.in>. For submission of the bids, the bidder is required to have Digital Signature Certificate (DSC) from one of the authorized Certifying Authorities. Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered before hand.
  16. निविदा फॉर्म/बोली दस्तावेज <https://etenders.gov.in> वेबसाइट से प्राप्त किए जा सकते हैं।  
The tender form/ bid documents may be obtained from the websites: <https://etenders.gov.in>.
  17. बोलियां अनिवार्य रूप से सीपीपी <https://etenders.gov.in> के माध्यम से ऑनलाइन जमा की जानी चाहिए।  
Bids must be mandatorily submitted online through CPP <https://etenders.gov.in>.
  18. बोलियां किसी भी परिस्थिति में हस्तलिखित/ऑफलाइन स्वीकार नहीं की जाएंगी।  
Manual/Offline bids shall not be accepted under any circumstances.
  19. निविदाकार/ बोलीदाताओं से अनुरोध किया जाता है कि वे नियमित रूप से <https://etenders.gov.in> वेबसाइट देखें। निविदा में होने वाले किसी भी बदलाव / संशोधन के बारे में केवल इस वेबसाइट के माध्यम से शुद्धिपत्र द्वारा सूचित किया जाएगा।

## 23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

Tenders/bidders are requested to regularly visit the website : <https://etenders.gov.in>. Any changes / modifications in tender enquiry will be intimated by corrigendum through this website only.

20. चूंकि, यह ऑनलाइन आवेदन/प्रक्रिया है, किसी भी तकनीकी त्रुटि/सर्वर समस्या के कारण निविदा खोलने या किसी भी अन्य प्रक्रिया में विलंब हो सकता है। और यदि ऐसा कोई समस्या होती है, तो इसे प्रक्रिया विलंब के समान समझा नहीं जाएगा और इसके लिए सीएसआईआर\_सीआईएमएफआर, धनबाद जिम्मेदार नहीं होगा।  
Since, it is online application/process, the tender opening or any other process may be delayed due to any technical fault/server issue. And if any such issue arises, this will not be tantamount to process delay and CSIR-CIMFR, Dhanbad will not be responsible for the same.
21. यदि बोली खुलने के दिन सरकार द्वारा छुट्टी की घोषणा की जाती है, तो निविदाएं अगले कार्य दिवस पर उसी समय में खोली जाएंगी। इस संबंध में बोलीदाता को अलग से कोई जानकारी प्रसारित नहीं की जाएगी और न ही अलग से कोई सूचना भेजी जाएगी।  
In case, the day of bid opening is declared a holiday by the Government, the tenders will be opened on the next working day at the same time. No separate information will be broadcasted and no separate intimation shall be sent to the bidder in this regard.
22. दर को ऑनलाइन खोलने पर, बोली स्वीकार करने का मतलब यह नहीं होगा कि फर्म तकनीकी रूप से या वित्तीय रूप से योग्य है। इससे संबंधित मूल्यांकन प्रक्रिया सीएसआईआर\_सीआईएमएफआर में की जाएगी और तदनुसार अपलोड किया जाएगा।  
On opening of quotation online, accepting the bid will not mean that the firm is technically or financially qualified, the related evaluation procedure will be done at CSIR-CIMFR and be uploaded accordingly.
23. निदेशक, सीएसआईआर\_सीआईएमएफआर धनबाद के पास किसी भी या सभी निविदाओं को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।  
The Director, CSIR-CIMFR Dhanbad reserves the right to accept or reject any or all the tenders.
24. अनावश्यक या अप्रासंगिक कागजात/दस्तावेज़/फोटो/प्रमाणपत्र आदि अपलोड करने से बचा जाए।  
Uploading of unnecessary or irrelevant papers/ documents/photographs/ certificates etc must be avoided.
25. बोली प्रतिभूति /बयाना राशि (ईएमडी) और निविदा लागत को मूल रूप में भेजा/जमा किया जाना है। यद्यपि बोली ऑनलाइन जमा की जानी है, बोली प्रतिभूति और निविदा लागत की मूल प्रति भी डाक द्वारा भेजी अथवा सीधे जमा की जाएगी, ताकि ये बोली जमा करने के निर्धारित समय\_सीमा समाप्त होने से पहले इस कार्यालय के संबंधित विभाग को प्राप्त हो जाएँ। इसके अलावा, तकनीकी बोली के साथ इनकी स्कैन की गई प्रतियां भी जमा की जानी हैं। यदि निविदा लागत और ईएमडी मूल रूप में एवं समय पर प्राप्त नहीं होती हैं, तो वह निविदा अमान्य होगी और मूल्यांकन के लिए स्वीकार नहीं की जाएगी। सीएसआईआर\_सीआईएमएफआर किसी भी तरह के डाक विलंब के लिए जिम्मेदार नहीं होगा।  
The bid security/ Earnest money Deposit (EMD) & Tender Cost should be sent/ submitted in its original form. Though the bid is to be submitted online, but the original bid security & Tender Cost should be sent by post or submitted by hand to the concerned department of this office before the end of bid submission time. Besides, the scanned copies of the same may also be submitted along with the technical bid. If the tender Cost & EMD are not received in original and within time, the tender will be considered invalid and will not be accepted for evaluation. CSIR-CIMFR will not be responsible for any postal delay.
26. असफल बोलीदाताओं का ईएमडी निविदा खुलने की तारीख से एक सप्ताह के अन्दर वापस कर दिया जाएगा।  
The EMD of the unsuccessful bidder will be discharged/ returned within a week from the date of opening of tenders.
27. सफल बोलीदाता के ईएमडी को प्रतिभूति के हिस्से के रूप में माना जाएगा और दोषपूर्ण दायित्व अवधि के सफलतापूर्वक समापन के बाद इसकी वापसी की जाएगी।  
The successful bidder's EMD shall be treated as a part of security & shall be refunded after successful completion of defect liability period.
28. अपलोड किए गए निविदा दस्तावेज बोली खोलने वाले प्राधिकृत अधिकारियों द्वारा निविदा खोलने के बाद ही पढ़े जा सकते हैं।  
The uploaded tender documents shall become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.

23(999)/2020-GA/(Workshop)/BC

29. दरों का केवल भारतीय रुपए में ही उल्लेख किया जाएगा। **उल्लिखित दरों में जीएसटी एवं अन्य उपयुक्त सरकारी कर, शुल्क, लेवी आदि अलग-अलग रूप में शामिल होने चाहिए** उपयुक्त सरकारी करों की कटौती करने के बाद, ठेकेदार को भारत के किसी भी बैंक खाते में ईसीएस/आरटीजीएस के माध्यम से भुगतान किया जाएगा। उल्लिखित दर अनुबंध के संपूर्ण कार्यकाल के दौरान स्थिर रहेगा और किसी भी कारण से कोई भी संशोधन की अनुमति नहीं दी जाएगी।  
The rates shall be quoted in Indian Rupee only. **The quoted rates should separately include GST and other applicable govt. taxes, fees, levies etc.** The payment will be made to the Contractor at any Bank Account maintained in India by way of ECS/RTGS after deducting the govt. applicable taxes. The quoted rates shall remain firm throughout the tenure of the contract and no revision is permissible for any reason.
30. ठेकेदार को उनके संबद्ध पिछले कार्य अनुभवों के समापन प्रमाण पत्र जारी करने वाले एजेंसी का नाम और टेलीफोन नंबर का उल्लेख करना होगा, ताकि आवश्यकता पड़ने पर दस्तावेजों को सत्यापित किया जा सके। अपूर्ण और संदिग्ध साखनामा के मामले में, प्रस्ताव को सरसरी तौर पर ही अस्वीकृत कर दिया जाएगा। यह ध्यान दिया जाए कि मूल्य बोली खोलने के बाद भी, जमा की गई साखनामा झूठी/जाली पाई जाने पर प्रस्ताव को सीधे तौर पर खारिज कर दिया जाएगा। इस मामले में आगे कोई विचार नहीं किया जाएगा।  
The contractor is to indicate the name & telephone nos. of the issuing agency of the Completion Certificates of his relevant past work experiences to enable to verify the documents if necessary. In case of incomplete and doubtful credentials, the offer shall be straightway rejected. It may be noted that even after opening of price bid, if the credential submitted is found to be false/ forged, the offer submitted shall be rejected out rightly. No further clarification will be entertained.
31. निविदाकार, जिन्होंने सीएसआईआर\_सीआईएमएफआर के <https://etender.gov.in> वेबसाइट से निविदा डाउनलोड की है, वे किसी भी तरीके से डाउनलोड किए गए मूल्य बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म में फेर-बदल/ परिवर्तन नहीं करेंगे। यदि उसमें किसी भी तरह का फेर-बदल/परिवर्तन पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से अस्वीकृत कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और साथ ही उस निविदाकार पर सीएसआईआर\_सीआईएमएफआर, धनबाद के साथ व्यवसाय करने पर प्रतिबंध लगा दिया जाएगा।  
Tenderers who have downloaded the tender from the website <https://etender.gov.in> shall not tamper / modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case the same is found to be tampered/ modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer will liable to be banned from doing business with CSIR-CIMFR, Dhanbad.
32. संविदाकार द्वारा एक जिम्मेदार शिक्षित व्यक्ति को कार्य के उचित पर्यवेक्षण और निष्पादन के लिए नियुक्त किया जाएगा।  
The contractor shall depute a responsible qualified person for proper supervision and execution of the job.

हस्ताक्षरित, Sd/

अनुभाग प्रमुख, एयर कंडिशनिंग  
HOS, Air Conditioning

हस्ताक्षरित, Sd/-

अनुसंधान समूह प्रमुख, एयर कंडिशनिंग  
HORG, Air Conditioning

हस्ताक्षरित, Sd/-

प्रशासनिक अधिकारी  
Administrative Officer.

हस्ताक्षरित, Sd/-

वित्त एवं लेखा अधिकारी  
Finance & Accounts Officer

हस्ताक्षरित, Sd/-

निदेशक, सिंफर  
Director, CIMFR